சொல்லுகின்ற அளவுக்கு எல்லா மாநிலங்களுக்கும் நாம் சுற்றறிக்கை அனுப்ப வேண்டும். அப்படி அனுப்புகின்றபோது இந்தியிலே அனுப்பவேண்டும். ஏனென்றால் அவர்களுக்குத் தெரியாது. ஒரு உதாரணத்திற்காகச் சொல்கிறேன். எங்கள் கட்சிக்கு தமிழ் மாநில காங்கிரஸ் என்று நாங்கள் பெயர் வைத்திருக்கிறோம். ஆனால், டெல்லியிலே மணிலர் காங்கிரஸ் என்று கூப்பிடுகிறார்கள். மணிலா என்றவுடன் எனக்கு ஒன்று நினைவுக்கு வந்தது. ஏற்கெனவே இங்கே ஒரு ஆட்சி, நடந்தது. அங்கேயும் ஒரு ஆட்சி நடந்ததல்லவா? அதை இரண்டையும் இணைத்துப் பேசுகிறமாதிரி ஒரு பயமே வந்துவிடுகிறது. ஆகவே தயவுசெய்து-தமிழ் மாநில காங்கிரஸ் `MAA' என்று தான் ஸ்பெல்லிங்கைத் துவக்கிப் போடுகிறோம். இருந்தாலும் அவர்கள் 'மணிலா காங்கிரஸ்' என்கிறார்கள். அதனால் தயவுசெய்து நீங்கள் இந்தியிலேயே சென்னை என்று அடித்து, 'சென்னை என்று நாங்கள் பெயர் மாற்றம் செய்துவிட்டோம். ஆகவே, நீங்கள் இனிமேல் மெட்ராஸ் என்று சொல்லக்கூடாது; மதராஸ் என்று சொல்லக்கூடாது' என்று எல்லா மாநிலங்களுக்கும் சுற்றறிக்கை அனுப்ப வேண்டுமென்று கேட்டு, இந்த அருமையான ஒரு நல்ல வேளையில் 'சென்னை' என்கிற பெயரைச் சூட்டியதற்காக நம்முடைய முதலமைச்சர் அவர்களுக்கு என்னுடைய நன்றியையும், வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்து, சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இந்த நிகழ்ச்சியைப் பாராட்டி என்னுடைய உரையை முடிக்கின்றேன். நன்றி, வணக்கம்.

முற்பகல் 11-50

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர்: மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள்.

மாண்புமிகு கலைஞர் மு. கருணாநிதி: மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் அவர்களே, இந்த இனிய எழிலார்ந்த நம்முடைய உணர்வுகளை உள்ளடக்கிய பெயர் மாற்றத்திற்கு அனைத்துக் கட்சிகளும் தங்களுடைய ஆதரவை இந்த அவையிலே தந்திருப்பதற்கு என்னுடைய நன்றியை, பாராட்டுதலைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

இந்தியா முழுமையும் இந்தப் பெயர் தெரிகின்ற அளவிற்கு எல்லா மாநிலங்களுக்கும் அறிவிப்புக்களை அனுப்ப வேண்டுமென்று எதிர்க் கட்சித் தலைவர் அவர்கள் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்கள். இந்த அவையிலே, இது தீர்மானமாக, சட்டமாகப் பிறப்பெடுத்தாலே, இந்தியாவிலுள்ள மாநிலங்கள் மாத்திரம் அல்ல, அனைத்து நாடுகளிலும் அது பின்பற்றப்பட

வேண்டிய ஒரு பெயராக ஆகிவிடும் என்பதில் எவ்விதமான ஐயப்பாட்டிற்கும் இடமில்லை. இருப்பினும் எதிர்கட்சித் தலைவருடைய ஆலோசனையை இந்த அரசு ஏற்றுக் கொள்ளும் என்பதைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். டாக்டர் கிருஷ்ணசாமி அவர்கள் இங்கே உள்ளே மெட்ராஸ் யூனிவர்சிட்டி, மெட்ராஸ் மெடிக்கல் காலேஜ் இதற்கெல்லாம்கூட திருத்தம் வேண்டுமென்று குறிப்பிட்டார்கள். இந்தச் சட்ட முன்வடிவிலேயே பொதுவான அத்தனை பெயர்களும், மெட்ராஸ் என்று இருப்பதெல்லாம் சென்னை என்று மாற்றப்பட வேண்டுமென்று குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. எனவே அதற்குள் அவர் குறிப்பிட்ட அந்தப் பெயர்களும் அடங்கும். இதிலே 1 ஆம் பிரிவில், 2 ஆம் உட்பிரிவின்படி குறிக்கப்பட்டுள்ள தேதி உள்ளிட்ட, அத்தேதி முதற்கொண்டு இந்த மாநிலத்தில் நடைமுறையிலுள்ள சட்டம் எதிலும் வருகின்ற மெட்ராஸ் என்னும் சொல்லுக்குப் பதிலாக சென்னை என்னும் சொல் அமைக்கப்படுதல் வேண்டும் என்று இருக்கிறது. அதுவே அவருடைய அந்தக் கருத்துக்கு ஏற்புடைய, பொருத்தமான, போதுமான ஒன்றாகும் என்பதை நான் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன். இதுபோன்ற பெயர் மாற்றத்தை இங்கு உள்ள அனைவரும் ஆதரித்துப் பாராட்டு தெரிவித்திருந்தாலுங்கூட, வெளியிலே சிலர் இதைப்பற்றி கேலி பேசுவது, கிண்டல் செய்வது, இது தேவையா என்று உண்மையிலேயே அவர்கள் அவ்வாறு உணர்ந்து கேள்விகளை எழுப்புவது இன்றைக்கு இருப்பதை நாம் காண்கிறோம். உள்ளபடியே அதற்காக நான் வருத்தப்படுகிறேன். எழுத்தாளர் இந்திரா பார்த்தசாரதி அவர்கள் ஒரு பத்திரிகையிலே எழுதியுள்ள பகுதியின் இறுதிப் பகுதியை மாத்திரம் இங்கே நான் படிக்க விரும்புகிறேன். அதிலே அவர் சொல்லுகிறார், பம்பாயை மும்பை என்று மாற்றியபோது எந்த மராத்தியனும் முணு முணுக்கவில்லை. ஆனால் மெட்ராஸ் என்பதை எல்லா மொழிகளிலும் சென்னை என்று வழங்க முற்படும்போது ஏன் இத்தனை விவாதங்கள்? தமிழ்நாட்டில் தமிழர்கள்தான் இருக்கிறார்களா என்ற சந்தேகம் வருகிறது என்று இந்திரா பார்த்தசாரதி தன்னுடைய கட்டுரையில் மிகுந்த கவலையோடு கேட்டிருக்கின்றார். எனவே அத்தகைய சந்தேகங்களும், அத்தகைய கேலியும் கிண்டல்களும் எழாமல் இருக்கக்கூடிய ஒரு தமிழகத்தை நாம் காண வேண்டும். அந்த நாள் வெகு தொலைவிலே இல்லை என்பது நமக்குத் தெரிகிறது.

தினமணிப் பத்திரிகையில் எழுதப்பட்டுள்ள தலையங்கத்திலேகூட "சென்னை நகருக்கு ஆங்கிலேயர் ஆட்சியிலே வழங்கிய பெயர் மதராஸ். சென்னை என்ற பெயரை, வழக்காற்றில் வந்துவிட்ட மதராஸ் என்ற பெயர் கிரகணம் போல மறைத்துவிட்டது. சென்னை என்ற

பெயரை 'சென்னி' 'தலை' என்ற தமிழ்ச் சொல்லோடு தொடர்பு படுத்தலாம். தமிழகத்திற்கு சென்னி, தலைநகராம் சென்னைதானே? சென்னையை, மற்ற மொழிக்காரர்கள் இன்றும் மதராஸ் என்றே அழைத்து வருவது கருணாநிதியை உறுத்தியிருக்கிறது. எனவேதான் சென்னை என்றே அழைக்கச் செய்ய நடவடிக்கை எடுக்கப்போவதாக அறிவித்துவிட்டார். பம்பாய், மும்பை ஆனது போல, காசி, வாரணாசி ஆகியிருப்பதுபோல, ஆலப்பே, ஆலப்புழாவாகி இருப்பதுபோல. மதராஸ் சென்னை ஆகிறது. இந்த மாற்றத்திற்குக் காரணமாக தி.மு.க.வின் சென்னி போன்ற கருணாநிதி பாராட்டுக்குரியவர்" என்று தினமணி எழுதியிருக்கின்றது. பொதுவாக தமிழகத்தில் தமிழ் மொழியினுடைய எழுச்சிக்கும், அந்த எழுச்சியின் காரணமாக ஏற்படுகின்ற ஒரு மொழி உணர்வுக்கும் காரணகர்த்தாக்களாக இருந்தவர்கள், திரு.வி.க. போன்றவர்கள், மறைமலை அடிகளைப் போன்றவர்கள், அவர்களைப் போலவே தேவநேயப் பாவாணர் போன்றவர்கள்— அவர்களுடைய அந்த வழியைத் தொடர்ந்து மக்களிடத்திலே இந்த எழுச்சியை, தமிழ் மொழிக்கான எழுச்சியை உடனே உருவாக்கிய இயக்கம் என்கின்ற முறையில் நாம் ஆற்றி இருக்கின்ற தொண்டு, இன்றைக்குள்ள தலைமுறைக்கு பல பேருக்குத் தெரியாமல் போயினும், கடந்த கால வரலாற்றைப் புரட்டிப் பார்த்தால், எத்தகைய சொற்கள் தமிழ் வீதிகளிலே நடமாடின என்பதும், அந்தச் சொற்கள் எல்லாம் இன்றைக்குப் புதையுண்டு, உரிய சொற்கள், தமிழ்ச் சொற்கள் இன்றைக்கு வெளிவந்து உள்ளன என்பதையும் அறியலாம். ஒருவரை ஒருவர் காணும்போது, நமஸ்காரம் என்று சொன்ன அந்தப் பழக்கம் மாறி, வணக்கம் என்று ஆகி இருக்கிறது; அக்ராசனாதிபதி அவர்களே என்று அழைத்த காலம் மாறி, தலைவர் அவர்களே என்று அழைக்கின்ற காலம் வந்து இருக்கிறது; அபேட்சகர், வேட்பாளர் ஆகிவிட்டார்; செக்ரடேரியட், தலைமைச் செயலகம் ஆகி இருக்கிறது; மெம்பர், உறுப்பினர் என்று ஆகி இருக்கிறார்; ஸ்பீக்கர் அவைத் தலைவர் என்று ஆகியிருக்கிறார்; கோபித்துக் கொள்ளக்கூடாது, டெபுட்டி ஸ்பீக்கர், துணைத் தலைவர் என்று ஆகி இருக்கிறார். இருப்பினும்கூட, இன்றைக்கும் தூத்துக்குடி ஆங்கிலத்தில் டூட்டுகுரின் என்றுதான் அழைக்கப்படுகிறது; கன்னியாகுமரி, கேப் காமரின் என்றுதான் அழைக்கப்படுகிறது; செஞ்சி, ஜிஞ்சி என்றுதான் அழைக்கப்படுகிறது; தரங்கம்பாடி, டிராங்க்கோபார் என்றுதான் ஆங்கிலத்தில் இன்றைக்கும்

அழைக்கப்படுகிறது. அவற்றிலும் ஒரு பெரிய மாற்றத்தை நாம் உருவாக்க வேண்டும். (குறுக்கீடுகள்) மதுரை, மெஜூரா என்று அழைக்கப்படுகிறது. இன்று நாம் செய்கின்ற இந்த மாற்றத்தின் மூலம், மற்றவைகள் எல்லாம் மாற்றப்படுவதற்கு இது ஒரு வழிகாட்டியாக அமைக்கப்படும். பொன்மலை, கோல்டன் ராக் என்று அழைக்கப்படுகிறது. அங்கே கோல்டும் இல்லை; எதுவும் இல்லை; ராக் தான் இருக்கிறது (சிரிப்பு); அதுவும் மிகச் சிறிய ராக்; அது பொன்மலை; அது கோல்டன் ராக் என்று இன்றைக்கு அழைக்கப்படுகிறது.

முற்பகல் 11-55

ஒரு பெயரை மாற்ற, டால்மியாபுரம் என்ற பெயரை மாற்றி நம்முடைய தமிழ்ப் பெயரான கல்லக்குடி பழங்கானத்தம் என்று பெயரை மாற்ற ஒரு பெரும் போராட்டமே நடத்த வேண்டி இருந்தது. அதற்குப் பல்லாயிரக் கணக்கானோர் சிறை செல்ல வேண்டி இருந்தது. இன்றைக்கு இந்த இயக்கம் ஆட்சிப் பொறுப்பை ஏற்றுக் கொண்டு இருக்கின்ற காரணத்தால், நல்ல தமிழ்ப் பெயர்களை, உரிய பெயர்களை சூட்டுகின்ற அந்த உரிமையை நாம் பெற்று இருக்கின்றோம். எனவே, ஒரு வழிகாட்டுகின்ற வகையிலே இந்தப் பெயர் மாற்றம் இன்றைக்கு நடைபெற்று இருக்கின்றது.

மெட்ராஸ் ஸ்டேட் என்ற இந்தப் பெயருக்குப் பதிலாக தமிழ்நாடு என்ற பெயர் சூட்ட வேண்டும் என்று சங்கரலிங்க நாடார் உண்ணாவிரதம் இருந்து உயிர் துறந்தார். பேரறிஞர் அண்ணா முதலமைச்சராகப் பொறுப்பேற்றவுடன், மெட்ராஸ் ஸ்டேட் மாற்றப்பட்டு, தமிழ்நாடு ஆக ஆயிற்று. மெட்ராஸ் ஸ்டேட்டை மாற்றக்கூடாது என்று சில பேர் வாதிட்டார்கள். ஏனென்றால், அமெரிக்கா வரையிலே, ரஷ்யா வரையிலே, ஜெர்மானிய நாட்டு வரையிலே தெரிந்த பெயர் மெட்ராஸ் ஸ்டேட்; அதை மாற்றினால் யாருக்கும் புரியாமல் போய்விடும் என்றெல்லாம் அன்றைக்கு ஆர். வெங்கட்டராமன் போன்றவர்கள் இதே அவையிலே வாதிட்டது உண்டு. ஆனால், அந்த வாதங்களை எல்லாம் பொடிப் பொடியாக ஆக்கி, சென்னை மாநிலத்திற்கு, நாம் பிறந்த மண்ணுக்கு தமிழ்நாடு என்ற பெயரை அமைத்த பேரறிஞர் அண்ணா வழியிலே வந்துள்ள இந்த அரசு (மேசையைத் தட்டும் ஒலி) இன்றைக்கு இந்த நகரத்திற்கு மெட்ராஸ் என்ற பெயரை மாற்றி, சென்னை என்ற சிங்காரத் தமிழிலே அழைக்கின்ற ஒரு நிலை உருவாகி இருக்கிறது. அதற்கு

ஆதரவு அளித்த அனைத்துக் கட்சித் தலைவர்களுக்கும் என்னுடைய அன்பான நன்றியைக் கூறி அமைகின்றேன். வணக்கம்.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர்: மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்களின் தீர்மானம் பேரவையின் முடிவிற்கு விடப்படுகிறது.

ஏற்போர் 'ஆம்' என்க. (ஆம்)

மறுப்போர் 'இல்லை' என்க

மறுப்போரே இல்லை என்று கருதுகிறேன்.

மறுப்போரே இல்லை.

தீர்மானம் ஒருமனதாக நிறைவேறியது.

சட்டமுன்வடிவு பிரிவு வாரியாக ஆய்வுக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படுகிறது.

பிரிவுகள் 2 மற்றும் 3. திருத்தங்கள் இல்லை.

பிரிவுகள் 2 மற்றும் 3 சட்டமுன்வடிவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டும் என்னும் தீர்மானம் பேரவையின் முடிவிற்கு விடப்படுகிறது.

ஏற்போர் 'ஆம்' என்க. (ஆம்)

மறுப்போர் 'இல்லை' என்க

மறுப்போரே இல்லை என்று கருதுகிறேன்.

மறுப்போரே இல்லை.

தீர்மானம் ஒருமனதாக நிறைவேறியது.

பிரிவு 1, முகப்புரை, நெடுந்தலைப்பு ஆகியவை சட்டமுன்வடிவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டும் என்னும் தீர்மானம் பேரவையின் முடிவிற்கு விடப்படுகிறது.

ஏற்போர் 'ஆம்' என்க (ஆம்)

மறுப்போர் 'இல்லை' என்க

மறுப்போரே இல்லை என்று கருதுகிறேன்.

மறுப்போரே இல்லை.

தீர்மானம் ஒருமனதாக நிறைவேறியது.

மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள்.